

**СПИСОК УЧАСТНИКОВ**

## СПИСОК УЧАСТНИКОВ

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ:** Dr Dietrich Hammer  
Head of Delegation of the Commission  
of the European Communities  
Canberra

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ  
НАУЧНОГО КОМИТЕТА:** Dr Karl-Hermann Kock  
Institut für Seefischerei  
Hamburg

### АРГЕНТИНА

**Представитель:** Dr Orlando R. Rebagliati  
Director de Antártida  
Ministerio de Relaciones Exteriores,  
Comercio Internacional y Culto  
Buenos Aires

**Заместители  
представителя:** Mr Gerardo E. Bompadre  
Secretario de Embajada  
Embajada de la República Argentina  
Canberra

Mr Julio Ayala  
Secretario de Embajada  
Dirección de Antártida  
Ministerio de Relaciones Exteriores,  
Comercio Internacional y Culto  
Buenos Aires

**Советники:** Lic. Enrique Marschoff  
Instituto Antártico Argentino  
Buenos Aires

Lic. Esteban Barrera-Oro  
Instituto Antártico Argentino  
Buenos Aires

### АВСТРАЛИЯ

**Представитель:** Mr Charles Mott  
Department of Foreign Affairs and Trade  
Canberra

**Заместители  
представителя:** Dr William de la Mare  
Antarctic Division

Dr Knowles Kerry  
Antarctic Division

Mrs Lyn Tomlin  
Department of Foreign Affairs and Trade

**Советники:**

Mr Richard Williams  
Antarctic Division

Dr Stephen Nicol  
Antarctic Division

Mr Andrew Jackson  
Antarctic Division

Prof Patrick Quilty  
Antarctic Division

Ms Sharon Moore  
Antarctic Division

Mrs Helen Czescek  
Antarctic Division

Ms Janet Dalziell  
Representative of Non-Governmental Organisations

**БЕЛЬГИЯ**

**Представитель:**

Mr Michel Goffin  
Counsellor  
Royal Belgian Embassy  
Canberra

**БРАЗИЛИЯ**

**Представитель:**

Mr Luiz A.F. Machado  
Department of Environmental Affairs  
Ministry of External Relations

**Заместитель  
представителя:**

Dr Edith Fanta  
Universidade Federal do Paraná  
Biologia Celular, CXP. 19031  
Curitiba, PR

**ЧИЛИ**

**Представитель:**

Ambassador Jorge Berguño  
Dirección de Política Especial  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Santiago

**Заместитель  
представителя:**

Dr Victor Marín  
Depto. de Ciencias Ecológicas,  
Facultad de Ciencias  
Universidad de Chile/INACH  
Santiago

**Советники:**

Miss Vilma Correa  
Subsecretaría de Pesca  
Ministerio de Economía,  
Fomento y Reconstrucción  
Valparaíso

Dr Carlos Moreno  
Instituto de Ecología y Evolución  
Universidad Austral de Chile  
Valdivia

Dr Daniel Torres  
Instituto Antártico Chileno  
Santiago

Mr Alfredo Gonzalo Benavides  
Instituto Antártico Chileno  
Santiago

Mrs Mercedes Meneses  
Departamento Antártica  
Dirección de Política Especial  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Santiago

**ЕЭС**

Представитель (первая  
неделя):

Dr Silvano Gregoli  
Scientific Counsellor  
EC Delegation to Australia and New Zealand  
Canberra

Представитель (вторая  
неделя):

Mr John Spencer  
Head of Unit  
“Latin America, Antarctic and Mediterranean”  
Directorate-General - Fisheries  
Commission of the European Communities  
Brussels

Советник:

Dr Volker Siegel  
Institut für Seefischerei  
Hamburg

**ФРАНЦИЯ**

Представитель:

Mr Charles Causeret  
Conseiller des affaires étrangères  
Direction des affaires juridiques  
Ministère des affaires étrangères  
Paris

Советники:

Prof Guy Duhamel  
Sous-directeur  
Laboratoire d'ichtyologie générale et appliquée  
Muséum national d'histoire naturelle  
Paris

Mlle. Laurence Cordonery  
Stagiaire des TAAF

## ГЕРМАНИЯ

Представитель:

Mr Peter Bradhering  
Bundesministerium für Ernährung,  
Landwirtschaft und Forsten  
Bonn

## ИНДИЯ

Представитель:

His Excellency Mr Akbar Khaleeli  
High Commissioner for India  
Canberra

## ИТАЛИЯ

Представитель:

Counsellor Gerardo Carante  
Head of Office VII of the General  
Directorate for Cultural Relations  
Italian Ministry of Foreign Affairs

Заместитель  
представителя:

Dr Silvio Dottorini  
Scientific Attaché  
Embassy of Italy  
Canberra

Советники:

Prof Letterio Guglielmo  
Department of Animal Biology and Marine Ecology  
University of Messina  
Messina

Dr Silvano Focardi  
Department of Environmental Biology  
University of Siena  
Siena

## ЯПОНИЯ

Представитель:

Mr Kunio Yonezawa  
Ministry of Foreign Affairs  
Tokyo

Заместители  
представителя:

Mr Ichiro Nomura  
Counsellor  
Oceanic Fisheries Department  
Fisheries Agency  
Tokyo

Dr Mikio Naganobu  
Chief Scientist  
National Research Institute of Far Seas Fisheries  
Shimizu

**Советники:**

Mr Nobuaki Kawakami  
First Secretary  
Embassy of Japan  
Canberra

Dr Mitsuo Fukuchi  
National Institute of Polar Research  
Tokyo

Mr Shinya Uno  
International Affairs Division  
Fisheries Agency  
Tokyo

Mr Taro Ichii  
National Research Institute of Far Seas Fisheries  
Shimizu

Mr Takenobu Takahashi  
Japan Deep Sea Trawlers Association  
Tokyo

Mr Hirochika Katayama  
Japan Deep Sea Trawlers Association  
Tokyo

Mr Masashi Kigami  
Japan Deep Sea Trawlers Association  
Tokyo

**КОРЕЙСКАЯ РЕСПУБЛИКА**

**Представитель:**

Mr Yong-duc Chun  
Counsellor  
Embassy of the Republic of Korea  
Canberra

**Заместитель  
представителя:**

Mr Won Seok Yang  
Senior Scientist  
National Fisheries Research and Development Agency

**Советник:**

Dr Suam Kim  
Principal Scientist  
Korea Ocean Research and Development Institute

**НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ**

**Представитель:**

Mrs Felicity Wong  
Legal Division  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Wellington

Заместитель  
представителя:

Dr Don Robertson  
Deputy Manager, Marine Research  
Ministry of Agriculture and Fisheries  
Wellington

Советники:

Mrs Louise Sparrer  
Antarctic Policy Division  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Wellington

Mr Barry Weeber  
New Zealand Forest and Bird Protection Society

## **НОРВЕГИЯ**

Представитель:

Mr Jan Arvesen  
Ambassador, Polar Affairs Section  
Royal Ministry of Foreign Affairs  
Oslo

Заместитель  
представителя:

Mr Espen Larsen  
Embassy Secretary  
Royal Norwegian Embassy  
Canberra

Советник:

Dr Torger Øritsland  
Director of Research  
Marine Research Institute  
Bergen

## **ПОЛЬША**

Представитель:

Dr Waldemar Figaj  
Counsellor  
Embassy of Poland  
Canberra

Заместитель  
представителя:

Mr Zdzislaw Cielniaszek  
Sea Fisheries Institute  
Gdynia

## **РОССИЯ**

Представитель:

Mr Vadim Broukhis  
Committee of the Russian Federation on Fisheries  
Moscow

Советники:

Mr Vladimir Ikriannikov  
Russian Fisheries Representative in Australia  
Sydney

Dr K.V. Shust  
VNIRO  
Moscow

Mr G.V. Goussev  
Committee of the Russian Federation on Fisheries  
Moscow

Mr Vladimir Senioukov  
SRPR  
Murmansk

## **ЮЖНАЯ АФРИКА**

Представитель: Mr G. de Villiers  
Director  
Sea Fisheries Administration  
Cape Town

Заместители  
представителя: Mr Denzil Miller  
Sea Fisheries Research Institute  
Cape Town

Mr W.E. Marx  
Assistant Director  
Department of Foreign Affairs  
Pretoria

## **ИСПАНИЯ**

Представитель: His Excellency Dr Antonio Núñez  
Ambassador for Spain in Canberra

Заместитель  
представителя: Mr Antonio Fernández  
Dirección General de Recursos Pesqueros  
Madrid

Советник: Dr Eduardo Balguerías  
Centro Oceanográfico de Canarias  
Instituto Español de Oceanografía  
Santa Cruz de Tenerife

## **ШВЕЦИЯ**

Представитель: Mr Stellan Kronvall  
Assistant Under-Secretary  
Ministry of the Environment and Natural Resources  
Stockholm

Заместитель  
представителя: Professor Bo Fernholm  
Swedish Museum of Natural History  
Stockholm

Советник: His Excellency Mr Bo Heinebäck  
Ambassador  
Embassy of Sweden  
Canberra



## СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

Представитель: Dr M.G. Richardson  
Head, Polar Regions Section  
South Atlantic and Antarctic Department  
Foreign and Commonwealth Office  
London

Заместители  
представителя: Professor J.R. Beddington  
Director  
Renewable Resources Assessment Group  
Imperial College  
London

Mr Anthony Aust  
Foreign and Commonwealth Office  
London

Советники: Mrs C.M. McNeill  
Foreign and Commonwealth Office  
London

Dr J.P. Croxall  
British Antarctic Survey  
Cambridge

Dr Inigo Everson  
British Antarctic Survey  
Cambridge

Dr Graeme Parkes  
Renewable Resources Assessment Group  
Imperial College  
London

Ms Indrani Lutchman  
Representative of Non-Governmental Organisations

## США

Представитель: Mr R. Arnaudo  
Director, Division of Polar Affairs  
Office of Oceans Affairs  
Bureau of Oceans and International  
Environmental and Scientific Affairs  
US Department of State  
Washington, D.C.

Заместитель  
представителя: Dr Rennie Holt  
Chief Scientist, US AMLR Program  
Southwest Fisheries Science Center  
National Marine Fisheries Service  
La Jolla, California

**Советники:**

Ms Erica Keen  
Office of Oceans Affairs  
Bureau of Oceans and International  
Environmental and Scientific Affairs  
US Department of State,  
Washington, D.C.

Dr Polly A. Penhale  
Division of Polar Programs  
National Science Foundation  
Washington, D.C.

Ms Robin Tuttle  
Office of International Affairs  
National Marine Fisheries Service  
National Oceanic and Atmospheric Administration  
Silver Spring, Maryland

Dr John Bengtson  
Northwest Marine Mammal Laboratory  
National Marine Fisheries Service  
Seattle, Washington

Mr George Watters  
Southwest Fisheries Science Center  
National Marine Fisheries Service  
La Jolla, California

Mr Paul J. Duffy  
Golden Shamrock, Inc.  
Kodiak, Alaska

Ms Beth Marks  
The Antarctica Project  
Washington, D.C.

**НАБЛЮДАТЕЛИ - ПРИСОЕДИНИВШИЕСЯ ГОСУДАРСТВА**

**БОЛГАРИЯ**

Mr Petre Jechev  
c/- Ministry of Foreign Affairs  
Republic of Bulgaria

**ГРЕЦИЯ**

Dr Emmanuel Gounaris  
President, Greek National Committee  
for the Polar Regions  
Ministry of Foreign Affairs  
Athens

## НАБЛЮДАТЕЛИ

### УКРАИНА

Mr Stanislav Klementiev  
Deputy Chairman  
State Committee for Fisheries  
Ukraine

Dr Vladimir Yakovlev  
Director  
Southern Scientific Research Institute of Marine Fishery  
and Oceanography (YugNIRO)  
Kerch, Ukraine

Mr Vyacheslav Luzin  
Ministry of Foreign Relations  
Kiev, Ukraine

## НАБЛЮДАТЕЛИ - МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

### ФАО

Mr R. Shotton  
FIRM  
Food and Agriculture Organisation  
of the United Nations  
Rome

### МОК

Dr Enrique Marschoff  
Instituto Antártico Argentino  
Buenos Aires

Professor Garth Paltridge  
Director, Antarctic CRC  
University of Tasmania  
Hobart

### МСОП

Mr Alistair Graham  
Rocky Bay Road  
Cygnet Tasmania

### МКК

Dr Karl-Hermann Kock  
Institut für Seefischerei  
Hamburg

### СКАР

Dr J. Croxall  
British Antarctic Survey  
Cambridge

## НАБЛЮДАТЕЛИ - НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

### ASOC

Dr Maj De Poorter  
ASOC, New Zealand

СЕКРЕТАРИАТ

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ

Mr E. de Salas

НАУЧНЫЙ СОТРУДНИК

Dr Eugene Sabourenkov

СОТРУДНИК ПО СБОРУ И ОБРАБОТКЕ ДАННЫХ

Dr David Agnew

СОТРУДНИК ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И  
ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ И ОТВЕТСТВЕН-  
НЫЙ ЗА ДОКУМЕНТЫ СОВЕЩАНИЯ

Mr Jim Rossiter

СПЕЦИАЛИСТ ПО ЭВМ

Mr Alasdair Blake

ПЕРСОНАЛЬНЫЙ АССИСТЕНТ  
ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Mrs Geraldine Mackriell

ТЕХНИЧЕСКИЙ СЕКРЕТАРЬ

Mrs Genevieve Naylor

АССИСТЕНТ ОТВЕТСТВЕННОГО ЗА  
ДОКУМЕНТЫ СОВЕЩАНИЯ

Mrs Rosalie Marazas

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ПЕРСОНАЛ

Mrs Leanne Bleathman

Miss Belinda Marshall

ПИСЬМЕННЫЕ ПЕРЕВОДЧИКИ

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

Ms Gillian von Bertouch

Mrs Bénédicte Graham

Ms Floride Pavlovic

Ms Michèle Roger

РУССКИЙ ЯЗЫК

Mr Blair Scruton

Ms Zulya Kamalova

Mr Vasily Smirnov

ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК

Mr Fernando Cariaga

Mrs Ana María Castro

Mrs Marcia Fernandez

Mr Demetrio Padilla

УСТНЫЕ ПЕРЕВОДЧИКИ

Rosemary Blundo

Sandra Hale

Nina Hughes

Rozalia Kamenev

Véronique Moncho

Diana Piñon

Ludmila Stern

Irene Ulman